

# Diagnosi precoce del cancro del seno mediante screening mammografico

Informazioni sul programma di diagnosi  
precoce del Suo Cantone

swiss  
cancer  
screening



## Sta a Lei decidere!

La mammografia consente di individuare anche tumori piccoli a uno stadio precoce. Ma perché è così importante? Quanto prima si diagnostica il cancro del seno migliore sarà la prognosi per la paziente. La mammografia è tuttavia in grado di scoprire anche tumori a crescita lenta che probabilmente non avrebbero mai rappresentato una minaccia per la vita della donna ma che ciononostante vengono trattati. Si informi su ciò che implica la partecipazione al programma di diagnosi precoce del cancro del seno e sui pro e i contro che la diagnosi precoce comporta, potendo così decidere se sottoporsi o meno a questo esame.

### Cosa devo sapere sul cancro del seno?

Il cancro del seno è la forma tumorale più diffusa in Svizzera tra le donne. Ogni anno a circa 5900 donne viene diagnosticato il cancro del seno, 1400 delle quali muoiono di questa patologia. Il numero di donne colpite aumenta con l'avanzare dell'età: oltre l'80% delle diagnosi di cancro del seno riguarda infatti donne di più di 50 anni.

### In cosa consiste la diagnosi precoce del cancro del seno mediante screening mammografico?

La mammografia è un metodo d'indagine preventivo che utilizza uno speciale sistema radiologico a raggi X e consente di individuare il cancro del seno già a uno stadio precoce, ancor prima che il tumore causi disturbi o sia palpabile.

La dose di raggi X è minima e gli esperti sono concordi nell'affermare che i benefici della diagnosi precoce per le donne sono comunque maggiori dei rischi legati ai raggi X.

### Quali sono i pro e i contro della diagnosi precoce mediante screening mammografico?

Come qualsiasi altro esame medico anche la mammografia presenta dei pro e dei contro. Pertanto anche se la mammografia è negativa non si può purtroppo escludere con assoluta certezza la presenza di cancro del seno, perché un tumore può svilupparsi anche nel periodo che intercorre tra due mammografie. In questo caso si parla di cancro di intervallo.



- La mammografia consente di individuare il cancro del seno a uno stadio precoce. Ciò aumenta le probabilità di successo delle terapie e riduce nettamente il rischio di morire di questa patologia.
- Se il cancro del seno viene scoperto a uno stadio precoce, lo si può generalmente curare con terapie meno aggressive. Spesso è possibile conservare il seno e in taluni casi non è nemmeno necessaria la chemioterapia. Così si riducono gli effetti collaterali durante il trattamento e conseguenze tardive.
- Per la maggior parte delle donne la mammografia ha un effetto rassicurante perché sanno che molto probabilmente non sono affette da cancro del seno.



- In rari casi con la mammografia si scoprono anche tumori a crescita lenta che probabilmente non avrebbero mai avuto effetti negativi sulla salute della paziente. Purtroppo al momento della diagnosi i medici non sanno come il tumore evolverà e quindi di regola consigliano una terapia.
- Quando una mammografia rivela un'anomalia, si effettuano ulteriori esami. In nove casi su dieci questi accertamenti rivelano che si tratta di alterazioni benigne. L'attesa dell'esito è però spesso fonte di stress per la donna.

### **Quali benefici comporta partecipare al programma di diagnosi precoce del cancro del seno?**

Attualmente dodici Cantoni svizzeri applicano un programma di diagnosi precoce del cancro del seno, basato sui severi standard qualitativi:

- le mammografie sono valutate da due specialisti separatamente.
- tutti i tecnici addetti hanno partecipato a corsi di formazione specifici.
- le apparecchiature radiologiche sono sottoposte a severi controlli di qualità a cadenza annuale e la quantità di raggi a cui è esposta la paziente è minima.
- l'invito alla mammografia è spedito in automatico ogni due anni.
- l'assicurazione di base della cassa malati sostiene i costi dell'esame. La paziente paga unicamente un contributo di circa 20 franchi.

### **Chi può partecipare al programma di diagnosi precoce del cancro del seno?**

- Tutte le donne di età compresa tra 50 e 69 anni (in alcuni Cantoni fino a 74 anni), indipendentemente dalla loro nazionalità, che come Lei risiedono in un Cantone che prevede il programma di diagnosi precoce del cancro del seno.
- Lavoratrici transfrontaliere che hanno stipulato un'assicurazione malattie in Svizzera.

### **Quanto costa partecipare al programma di diagnosi precoce del cancro del seno?**

Se la mammografia è eseguita nell'ambito di un programma di screening, l'assicurazione di base della Sua cassa malati sostiene i costi dell'esame senza che venga addebitata la franchigia. Lei pagherà unicamente un contributo del 10%, pari a circa 20 franchi.

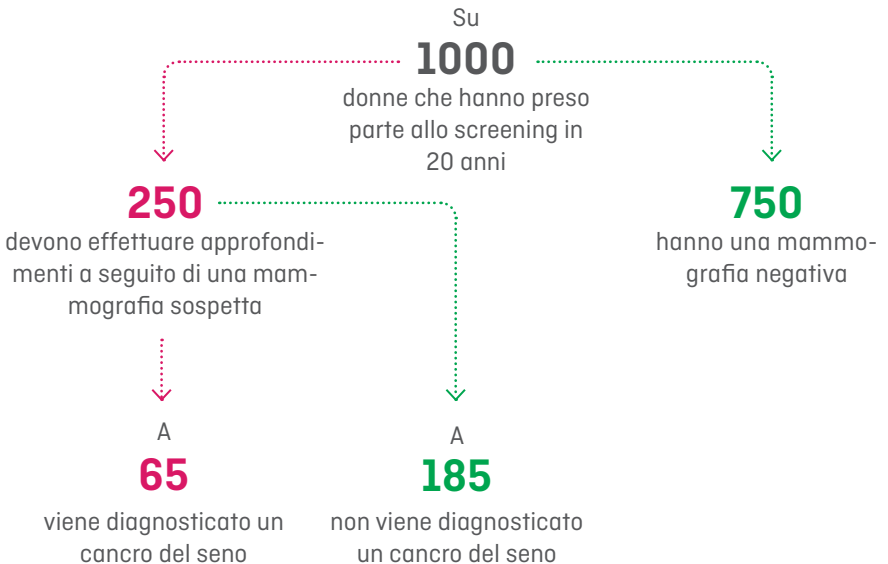
I costi degli esami di approfondimento, in caso di esito sospetto della mammografia, sono a carico dell'assicurazione di base, sebbene le pazienti non siano esonerate dal pagamento della franchigia e del contributo percentuale.

### Come si svolge l'esame mammografico?

- La mammografia dura cinque - dieci minuti; è comunque opportuno programmare una mezzora.
- Se ha ancora il ciclo, fissi un appuntamento nelle due settimane successive all'inizio delle mestruazioni perché in questo periodo il seno è meno sensibile.
- Insieme all'invito riceverà un questionario da compilare e restituire il giorno dell'esame.
- Prima dell'esame non applicare sul seno e sotto le ascelle creme per il corpo, borotalco o deodorante perché potrebbero alterare l'esito della mammografia.
- Per ciascuna mammella vengono eseguite due radiografie, tenendo premuto il seno per alcuni secondi tra due lastre, il che può essere fastidioso.
- L'esito dell'esame viene comunicato per iscritto entro otto giorni lavorativi, informando anche il Suo medico di base se ne ha indicato il nome sul questionario.

### Con che frequenza è necessario eseguire esami di approfondimento se si partecipa regolarmente allo screening?

Per circa 750 donne su 1000 sottoposte allo screening la mammografia è negativa. Alla maggior parte delle donne a cui sono richiesti esami di approfondimento non viene comunque diagnosticato il cancro del seno.



**Si informi esaurientemente sui pro e i contro della diagnosi precoce del cancro del seno per decidere in piena autonomia se sottoporsi o meno a questo esame.**



### **Principale beneficio**

La mammografia consente di scoprire un cancro del seno a uno stadio precoce e riduce il rischio di morire di questa patologia.



### **Principale svantaggio**

Con la mammografia si scoprono anche tumori a crescita lenta che probabilmente non avrebbero mai rappresentato una minaccia per la vita della paziente ma che ciononostante vengono di regola trattati.



### **Come posso fissare un appuntamento per sottopormi alla mammografia nell'ambito del programma di diagnosi precoce?**

Si informi sul programma di diagnosi precoce del Suo Cantone.



### **Dove posso reperire informazioni più precise?**

- Nell'opuscolo «Diagnosi precoce del cancro del seno mediante screening mammografico», disponibile in diverse lingue.

---

- Consultando il programma di diagnosi precoce del Suo Cantone.

---

- Sul sito di Swiss Cancer Screening [www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch).

---

- Sul sito della Lega svizzera contro il cancro [www.legacancro.ch](http://www.legacancro.ch) o presso la lega contro il cancro del Suo Cantone.

---

- Contattando telefonicamente la Linea cancro al numero 0800 11 88 11.

---

- Al Suo medico di base.

## Il vostro programma cantonale di screening del cancro al seno

### Programma BS

Mammografie-Screening  
Krebsliga beider Basel  
Petersplatz 12  
4051 Basel  
Tel. 061 319 91 70

### Programma GE

Fondation genevoise pour  
le dépistage du cancer  
Bd de la Cluse 43  
1205 Genève  
Tel. 022 320 28 28

### Programma TI

Centro programma  
screening Ticino  
Via Ciseri 10  
6600 Locarno  
Tel. 091 816 08 51

### Programma BEJUNE BE(Jura)/JU/NE

Association pour le  
dépistage du cancer  
Rue des Moulins 12  
2800 Delémont  
Tel. 032 422 58 06

### Programma donna SG/GR/BE/SO/AI/AR

donna  
Krebsliga Ostschweiz  
Flurhofstrasse 7  
9000 St.Gallen  
Tel. 0800 100 888

### Programma VD

Programme vaudois de  
dépistage du cancer  
(PVDC) – unissanté  
Route de Berne 113  
1010 Lausanne  
Tél. 0848 990 990

### Programma FR

Dépistage du cancer  
Fribourg  
Rte St-Nicolas-de-Flüe 2  
1701 Fribourg  
Tel. 026 425 54 00

### Programma TG

'für mich' Brustkrebs-  
Screening Thurgau  
RIWAG  
Freiestrasse 26  
8570 Weinfelden  
Tel. 058 144 74 00

### Programma VS

Centre valaisan de  
dépistage du cancer  
Rue de Condémines 14  
1951 Sion  
Tel. 027 329 04 10

L'opuscolo informativo é disponibile in dieci lingue e può essere scaricato gratuitamente sul sito internet: [www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)



Tedesco



Francese



Italiano



Inglese



Albanese



Macedone



Portoghese



Spagnolo



Turco



Croato

**swiss  
cancer  
screening**

### Swiss Cancer Screening

Effingerstrasse 40  
CH-3008 Berna  
T +41 31 511 49 30  
[info@swisscancerscreening.ch](mailto:info@swisscancerscreening.ch)  
[www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)